CE E

Bartscher

Instrucciones de uso
Tostadora

100201

100202

V4/0414

ESPAÑOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale

¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

1. Informaciones generales 2
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 2
1.2 Explicación de los símbolos 2
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 3
1.4 Protección de los derechos de autor 3
1.5 Declaración de Compatibilidad 3

2. Seguridad 4
2.1 Informaciones generales 4
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo 4
2.3 Explotación conforme a su diseño 5

3. Transporte, embalaje y almacenaje 6
3.1 Control de entregas 6
3.2 Embalaje 6
3.3 Almacenaje 6

4. Especificaciones técnicas 7
4.1 Datos técnicos 7
4.2 Presentación de las partes del aparato 7

5. Instalación y servicio 8
5.1 Indicaciones de seguridad 8
5.2 Colocación y conexión 9
5.3 Servicio 10

6. Limpieza y conservación 12
6.1 Indicaciones de seguridad 12
6.2 Limpieza 12
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 13

7. Recuperación 14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

¡ATENCIÓN! ¡Superficie exterior caliente!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo. Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad,** así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva.

- **Los niños** no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en hogares y similares, tales como:

- cocinas para empleados en tiendas, oficinas, u otros lugares en los que se ofrezcan servicios;
- en casas rurales;
- por clientes de hoteles, moteles y similares;
- en locales Bed & Breakfast.

La tostadora está indicada **únicamente** para **tostar** o **calentar** pan.

No debe utilizarse la **tostadora** para:

- Hacer bollos;
- Tostar rebanadas de pan demasiado grandes;
- Tostar productos de bollería tales como pan de ajo, sándwiches de queso, o productos con azúcar. Pueden ensuciar el aparato e influir en su funcionamiento.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

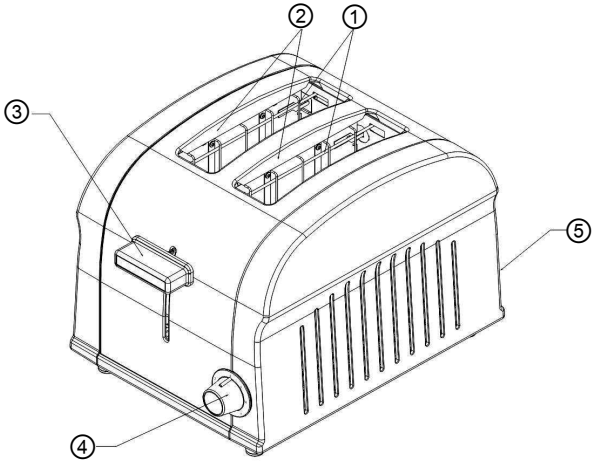
4. Especificaciones técnicas

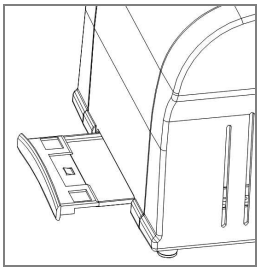
4.1 Datos técnicos

Denominación	Tostadora para 2 rebanadas	Tostadora para 4 rebanadas
N°de pedido:	**100201**	**100202**
Carcasa:	Acero noble	
Potencia y tensión de alimentación:	800-900 W / 220-240 V~ 50/60 Hz	1400 W / 230 V~ 50 Hz
Niveles de regulación:	1 - 7	
Medidas(mm):	anch. 190 x prof. 265 x alt. 195	anch. 320 x prof 270 x alt. 195
Accesorios:	1 soporte para calentar bollos, 1 bandeja recoge migas	2 soportes para calentar bollos, 2 bandejas recoge migas
Peso:	2,0 kg	3,0 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del aparato





① Ranuras para el pan

② Amplias entradas para las tostadas

③ Palanca de encendido

④ Regulador de niveles de tostado

⑤ Bandeja recoge migas

5. Instalación y servicio
5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.
No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo. Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.

5.2 Colocación y conexión

- Desempaque el dispositivo y retire todos los materiales del embalaje.
- Instalar el aparato en un lugar plano y firme, que aguante el peso del aparato y que no sea sensible al calor.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.).
- No colocar la tostadora cerca de materiales fácilmente inflamables.
- No colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor.
- Colocar la tostadora de forma que las salidas de ventilación no se encuentren tapadas.
- Antes de colocar la tostadora, asegurarse de dejar un espacio de seguridad de al menos 10 cm por los laterales del aparato y de 30 cm por delante y por detrás para asegurar el correcto funcionamiento del aparato. Además, debe dejarse un espacio libre de al menos 30 cm por la parte superior del aparato.
- El lugar en el que se debe colocar la tostadora debe estar correctamente ventilado.
- **Nunca** se debe colocar ningún objeto sobre la tostadora.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.

¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

- El circuito de corriente del enchufe debe tener una protección de por lo menos 16A. Conectar solo directamente a un enchufe de pared; se prohíbe el uso de ladrones o enchufes múltiples.
- Colocar el dispositivo de tal modo que la clavija sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el dispositivo si fuera necesario.

5.3 Servicio

Tostar

- Antes de usar el aparato por primera vez, comprobar las entradas para tostadas y asegurase de que no haya restos del material de embalaje ni otros objetos.
- Limpiar la superficie de la tostadora con un agente limpiador no abrasivo y un paño suave y húmedo.
- En su primer uso, el aparato puede desprender un olor desagradable o humo, resultante de los aceites usados en su producción. Esto es normal si el aparato es nuevo.
- Conectar el aparato a una toma individual de corriente.
- La tostadora para 4 rebanadas tiene funciones independientes para cada una de las entradas de la tostadora.
- Los pasos a continuación afectan a los 2 pares de entradas de la tostadora.
- Ajustar el nivel de tostado deseado (1 - 7).
- Para un mayor tostado debe girase el regulador en sentido de las agujas del reloj. Para un menor tostado debe girarse el regulador en sentido contrario a las agujas del reloj.

¡INDICACIÓN!

En los modelos de 4 rebanadas debe prestar especial atención a los dos reguladores de tostado al tostar al mismo tiempo diferentes tipos de panes, o si las tostadas deben tener diferente nivel de tostado.

- Poner las rebanadas de pan en las entradas de la tostadora.
- Presionar la palanca de encendido hacia abajo hasta oír un chasquido.
- Al finalizar el proceso de tostado, la palanca sube automáticamente y se pueden retirar las tostadas.

¡ADVERTENCIA!

Si la rebanada se atasca en los laterales, el aparato se apaga automáticamente. En este caso se debe desenchufar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!). Tirar de la palanca de encendido hacia arriba y abajo para retirar la tostada bloqueada.

¡Nunca se deben utilizar ningún tipo de utensilios de cocina para retirar las tostadas atascadas!

Soporte para calentar bollos

- La tostadora viene equipada con uno o dos soportes móviles para calentar bollos. Se pueden fijar a las entradas de la tostadora.
- Para calentar los bollos, deben depositarse sobre el soporte y ajustar el regulador de tostado.

- Al finalizar el proceso de tostado, la palanca sube automáticamente.
- Retirar los bollos.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!
¡El soporte para calentar bollos está muy caliente al finalizar el proceso de tostado! ¡No tocar los soportes con las manos desnudas! ¡Para evitar quemaduras, debe utilizar guantes de seguridad o un paño para retirar los bollos!

- Si el aparato no va a ser utilizado, desenchufarlo de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!)

Bandeja recoge migas

- La bandeja recoge migas de la tostadora se encuentra en su parte inferior. La tostadora para 4 rebanadas tiene 2 bandejas recoge migas.
- Debe vaciarse con regularidad la bandeja recoge migas. Para ello, basta con retirar la bandeja y tirar las migas. Si es necesario, pasar un paño suave y húmedo a la bandeja.
- Antes de volver a colocar la bandeja, debe siempre secarse.

- Después de limpiar la bandeja debe siempre insertarse en el aparato. Asegurarse de que la bandeja se acopla correctamente en su compartimento.

¡ADVERTENCIA!
¡Para evitar que la tostadora se estropee o ensucie debe utilizarse siempre la tostadora con la bandeja recoge migas insertada en el aparato!

Recomendaciones al tostar

- Diferentes tipos de pan con diferente contenido en agua necesitan diferentes tipos de tostado. El pan seco se tuesta más rápido que el pan con mayor contenido en agua. Si el pan está seco, debe emplearse el nivel de tostado más bajo, y para el pan con mayor contenido en agua, el más alto.
- Para conseguir un mejor tostado, en un mismo par de entradas de la tostadora debe introducirse el mismo tipo de pan.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- o Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- o Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- o Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- o Limpiar el aparato con regularidad.
- o Limpiar la superficie del aparato con un paño húmedo y secarlo con un paño seco o con papel de cocina.
- o Las manchas más resistentes pueden eliminarse con un agente limpiador para acero inoxidable u otros agentes limpiadores no abrasivos.

¡INDICACIÓN!

No deben utilizarse productos de limpieza abrasivos ni estropajos, ya que pueden rayar la superficie del aparato, produciendo un efecto antiestético. En la superficie rayada, se acumula la suciedad más fácilmente.

- Limpiar la bandeja recoge migas con regularidad con un paño suave y húmedo, y secar a continuación antes de insertarla en su compartimento.
- Retirar el soporte para calentar bollos del aparato, limpiar con un paño húmedo y secar a continuación.
- Después de limpiar, debe utilizarse un paño suave y seco para secar y darle brillo a la superficie del aparato.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originale**s.**

  ¡No intente nunca reparar usted mismo el aparato!

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120